

**Zelényi Annamária:**

**Emlékkönyv helyett: Olasz Kamilla születésnap köszöntése  
Egy sikeres szerző, avagy „az Olasz család könyvei”**

Szerző és szerző között különbség van. Vannak egykönyves szerzők, van aki hébe-hóba ragad csak tollat vagy ül computer elé és van, aki ontja a könyveket. Mondhatnánk azt is, hogy szenvedélyes tankönyvíróvá válik. Igen. Olasz Kamilla esetében ez utóbbiról van szó. Briliáns ötleteit hol szerzőtársat választva, hol pedig teljes egészében saját maga valósítja meg. Folyamatosan és fáradhatatlanul, ma már hobbiként. Munkái majd’ minden könyvesbolt polcain ott sorakoznak. Nevével nap, mint nap találkozhatunk. Mi sem bizonyítja ezt jobban, mint az a kedves, naiv kérdés, amit egy hallgatóm tett fel egyik műve láttán. „Ez az Olasz család legújabb könyve?”...

Ahogy mondani szokták, régi róka ő a szakmában, ismeri az általános nyelv és a szaknyelvek minden csínját-bínját, szakmai tapasztalatai gazdag tárházából merít. Könyvei tetszetős külsővel és gazdag belső tartalommal jelennek meg. Szép kivitelű, igényes művek. Sikeresen használhatók egyéni és csoportos, otthoni és szervezett tanulás céljára egyaránt. Módszertani megalapozottsággal készült korszerű tananyagok, melyeknek segítségével a nyelvet tanuló biztonsággal eligazodhat a német nyelv útvesztőjében. Dávid Gábor Csaba, az ELTE Germanisztikai Intézetének docense ekképpen méltatta: „A magyarországi német nyelvű tankönyvírók közül Olasz Kamilla minden egyes vállalkozását joggal kíséri mind a szakma, mind a németül tanulók részéről fokozott érdeklődés. Neve egyet jelent a minőség és az igényesség garanciájával. Minden kötete meglep valami újjal.”

Hogy is kezdjünk hozzá a sokkönyves szerző eddigi tankönyvírói munkásságának összegzéséhez? Válasszuk az időrendi sorrendet vagy először társszerzőként jegyzett műveit vegyük számba, netán a csupán Olasz névvel fémjelzetteket vagy tegyük különbséget ezek esetében is a saját kiadású OLKA könyvek és a nem saját kiadású könyvek között? Felsorolhatnánk persze a köteteket kiadónként is, de talán célravezetőbb, ha megpróbálkozunk a tematizálással, bár átfedések ebben az esetben is előfordulhatnak. A mindenre kiterjedő elemzés helyett álljon itt most egy átfogó áttekintés. (Olasz Kamilla további munkáiról a [www.olka.hu](http://www.olka.hu) weboldalon tájékozódhatunk.)

Igaz, Olasz Kamillának nem szükséges bemutatkoznia, névjegyét letette már az asztalra. Általános nyelvi és szaknyelvi munkái önmagukért beszélnek. Méltán lehet rá büszke az Olasz család. És nem csak ők.

## **NYELVTANI SOROZAT**

Emericzy Tibor – Olasz Kamilla – Zimányi Katalin: „**Tesztre szabott feladatok**” című könyvsorozata egy-egy nyelvtani témát vesz górcső alá: *infinitív szerkezetek, melléknévragozás, módbeli segédigék, kötőmód*. A későbbiekben az *előjárószókkal* és a *szórend* buktatóival is foglalkoznak a szerzők. A nyelvtani sorozat átdolgozott változata nem kevésbé szellemes címmel – „**Tesztközelen a német nyelvtan**” – új köntösben, az új német helyesírás szerinti kiegészítéssel látott napvilágot. A *passzív igeragozás, az infinitív szerkezetek, a melléknévragozás, a módbeli segédigék*, különösen másodlagos jelentésük felismerése és használata sok fejtörést okoz a német nyelv elsajátításában. A *konjunktív szerkezetekkel* általában meggyűlik a nyelvet tanulók baja. Ezeknek a nehézségeknek a leküzdésében nyújt hathatós segítséget a könyv. A kötet összeállítói fő szempontként kezelik a magyar anyanyelvűek számára nehézséget jelentő nyelvtani szerkezetek és nyelvi jelenségek magyarázatát és kellő mértékű gyakoroltatását. A korábban már tanult nyelvtani

ismeretek ismétlését és rögzítését jól szolgálják a világos, áttekinthető feladatok. Sajátos hangvételű, közvetlenséget sugárzó magyarázatokkal, a „miért”-ek megválaszolásával hívják fel a figyelmet a nyelvtani szabályszerűségekre és ismertetnek meg a német nyelv logikájával. Felsorakoztatják a helyes és a helytelen megoldásokat, ahol lehet, többféle variánst adnak meg. Szinte úgy tűnik, mintha a tanár közvetlenül hozzánk beszélne: „*Az első mondat helyes.*” „*Az első mondatban nem lenne piros aláhúzás.*” „*Az utolsó mondat sem hibás.*” „*Téved. A mondat így ... nem jó.*” „*A mondat tehát helyesen: ...*”

Olaszy Kamilla és Zimányi Katalin az „**(Új) német helyesírás. Tesztfeladatok megoldásokkal és magyarázatokkal**” („**Tesztet öltött feladatok**”) című könyvében a német helyesírási reform eredményeit foglalja össze. A szerzők ismertetik az új helyesírási szabályokat, példamondatokkal illusztrálják a különbségeket. Kitérnek az *elválasztás, a kis- és nagybetűs írásmód, a magánhangzók és a mássalhangzók, a különírás és az egybeírás, a kötőjel és az egyéb írásjelek* helyes használatára. Az előző sorozathoz hasonlóan ez a kötet is formabontó, mert a feleletválasztós tesztek nem a hagyományos elrendezésben jelennek meg, hanem kérdésfelvető elemzésekkel fűszerezett választási lehetőséget kínálnak fel és a megoldásokat nem táblázatos formában, hanem további útmutatást jelentő, problémamegoldó magyarázatokkal adják meg.

A „**Német tesztkönyv közép- és felsőfokon**” (Olaszy Kamilla) feleletválasztós teszteket, fordítási, tömörítési és behelyettesítő feladatokat, valamint kiegészítendő szövegeket tartalmaz. Az autentikus anyagokra épülő gyakorlókönyv figyelembe veszi az egy- és kétnyelvű vizsgarendszerek elvárásait. A közép- és felsőfokú feleletválasztós (multiple choice) tesztek a nyelvtan és a szókinccs köré csoportosíthatók. Középfokon a behelyettesítő feladatokból, míg felsőfokon a kiegészítendő szövegekből szerepel két típus. Mind közép- mind pedig felsőfokon találunk németről magyarra fordítást, magyarról németre fordítás viszont középfokon nincs, itt magyar nyelvű szöveg német nyelvű tömörítésével kell megbirkóznia a felkészülőnek. Ehhez nyújtanak segítséget a szövegek után feltett kérdések. Érdekes és változatos témák színesítik a palettát: „*Autoclub: Grippe wirkt wie zu viel Alkohol*”, „*Jede ist eine Hexe!*”, „*Telearbeit*”, „*Macskák*”, „*Szívre mandula, szemre sajt*” stb. Mindenki kedvére tallózhat a feladatok között, amelyekhez a könyv végén megoldó kulcsot is talál.

## **TESZTKÖNYVSOROZAT (SZAKNYELV + ÁLTALÁNOS NYELV)**

A szerző magánkiadásban (**OLKA könyvek**) megjelenő gyakorlókönyv-sorozatát elsősorban a közép- és a felsőfokú nyelvvizsgára készülőknek írta. A jelenleg 6 + 1 kötetből álló (6 szakmai + 1 általános nyelvi) sorozat, mely remélhetőleg időről-időre újabakkal bővül majd, a *gazdasági német szaknyelv, az Európai Unió – a nemzetközi kapcsolatok, a vendéglátás – a turizmus, az orvostudomány, az elektronika – informatika, jogtudomány – közigazgatás (a bankokról szóló rész megjelenés alatt) és az általános nyelv* témaköreit öleli fel. A tematikus tesztkönyvek a magyarországi akkreditált nyelvvizsgaközpontok, illetve nyelvvizsgahelyek feladattípusainak és követelményrendszerének figyelembevételével készültek. Logikus, könnyen áttekinthető felépítésük, a mai modern nyelvhasználatot tükröző autentikus szövegeinek gondos kiválasztása, a feladatok precíz megformálása minden nyelvvizsgázni szándékozó dolgát nagyban megkönnyíti. Hasznosak lehetnek persze mindazok számára, akik megfelelő nyelvtani ismeretekkel és szókinccsel rendelkeznek és nem szeretnék, ha megszerzett tudásuk a feledés homályába merülne. A tesztkönyvek egyéni és csoportos felkészülésnél, akár intenzív tanfolyamokon is jól használhatók. A hat fejezet elsősorban feleletválasztós tesztek (multiple choice) formájában gyakoroltat, de nem hiányoznak belőle a produktív feladatok sem (pl. nyelvtani szerkezetek transzformálása, ábrák értelmezése,

levélírás stb.) A főbb nyelvtani jelenségek (igék, főnevek, melléknevek és vonzataik, határozószók, elöljárószók, névmások, kötőszók, főnévi igeneves és szenvedő szerkezetek stb.) számbavételét és a szókincs bővítését célzó feladatokon túl a szöveg szinten történő gyakoroltatásáról sem feledkeznek meg a szerzők. A gyakorlatban sokszor nehézséget okozó grammatikai szerkezetek készségszintű használatának fejlesztéséhez járul hozzá az első fejezet összefoglaló nyelvtani áttekintést szolgáló feladatsora: *Verben (Konjugation, Modalverben, trennbare, untrennbare Verben, Konjunktiv, Passivkonstruktionen, Verben mit Präpositionalergänzung, Funktionsverbgefüge), Substantive (Rektion der Substantive, Nominalstil), Adjektive (Adjektivdeklination, Komparation, Partizipien, Rektion der Adjektive), Adverbien, Präpositionen, Konjunktionen, Infinitivkonstruktionen, Temporalsätze*. A második fejezet a szakszókincsbővítésre épít: *Sprachbausteine, Synonyme, Antonyme, Definitionen*. A szerző külön feladatok keretében sorakoztatja fel az ábrák és a diagramok értelmezéséhez szükséges nyelvi eszközöket (*Redemittel zur Beschreibung von Schaubildern*). A harmadik fejezet szövegei és gyakorlatai a legváltozatosabb módon dolgozzák fel az aktuális témákat: *Einsetzübungen Typ A, Typ B, Erläuterung von Diagrammen, Briefe, Textvermittlung und Übersetzung*. Csak néhány figyelemfelhívó cím a sok közül: „*Haftung für virenverseuchte E-Mails*”, „*Einstieg ins Internetgeschäft*”, „*Új könyvvel szabályok az uniós országokban*”, „*50 felett – az állam harcba száll*”. A negyedik és az ötödik fejezet sokszínűséget tükröző olvasás- és hallásértési feladatai tovább inspirálják a nyelvtanulót: *Lesetexte bzw. Hörtexte zum Globalverstehen, Detail- und selektiven Verstehen*. Megtalálhatók itt az apróhirdetésektől kezdve a rövidebb és hosszabb terjedelmű, különböző típusú szövegek és az azokra épülő feladatok. Minden kötetet hatodik fejezetként a megoldó kulcs és a hanganyagot tartalmazó CD szövegeinek transzkripciója zár le.

## SZÓKINCSBŐVÍTÉS

Olaszy Kamilla kimondottan szókincsbővítésre alkalmas könyvei a kétkötetes „**Szócsaládok/ Wortfamilien**” és a „**Spaß mit Wörtern – Synonymwörterbuch**” című szinonimaszótár. Mindkettő rendhagyó szótár autentikus példamondatokkal, feladatokkal és megoldásokkal. A „**Szócsaládok**”-ban a leggyakoribb német szavakat gyűjti csokorba a szerző és egy-egy szócsaládon belül számos új képzett szóval lepi meg az olvasót. A két kötetben összesen 123 szócíkből indul ki és hatezer új szóhoz jut el. Sorra veszi az igéket, a főneveket, a mellékneveket és a határozószókat. Tudatosítja az egy töről fakadó szavak (pl. *alt, altbewährt, alterslos, altertümlich, altmodisch, gleichaltrig, jahrhundertealt, jahrtausendealt, steinalt, uralt, überaltert*) megfelelő használatának fontosságát, mellyel hozzájárul a kommunikatív kompetencia kialakításához. Minden egyes szó legfontosabb magyar megfelelőit megtaláljuk a szó mellett. Az autentikus nyelvi környezetben megjelenő szavak a mondatokban kelnek életre, melyeknek mintafordítását is tartalmazza a könyv. Az érintett témakörök széles skálán mozognak és a modern nyelvhasználat legújabb gyöngyszemeivel ismertetnek meg bennünket. A feladatokkal és megadott megoldásaikkal lehetőség nyílik a megszerzett ismeretek gyakorlására, illetve ellenőrzésére.

A „**Spaß mit Wörtern – Synonymwörterbuch**” című kötetben 84 címszót vesz alapul a szerző és ezek köré csoportosítja a rokon értelmű szavakat, valamint ellentétpárjaikat. A szótár mintegy kétezer rokon értelmű lexikai egységet és kétezer idiomatikus fordulatot vonultat fel. A szavak eredeti német szövegkörnyezetben szerepelnek, a példamondatok mellett egy lehetséges fordítási variánssal. Aki igényesen és választékosan szeretné magát kifejezni, a német nyelv színes szókészletéből meríthet és válogathat a sokféle témát érintő mondatok között. A szerző árnyalt, az adott stílusrétegnek megfelelő fordítással hívja fel a figyelmet a magyar nyelv szépségeire és változatos kifejezőeszközeire is: „*Traumhaft klingen die kleinen Glöckchen.*” = „*Csodálatosan csilingelnek a csengettyűk.*”; „*Tauben gurrten*

*verliebt auf dem Dach, und Hühner gackerten im Hof.*” = „Galambok turbékoltak szerelmesen a háztetőn, tyúkok káráltak az udvarban.” Megismertet a mai kor nyelvét tükröző kifejezésekkel: „*Mein Handy bimmelt immer.*” = „A mobilom állandóan cseng.”; „*Vielerorts ist der Zugang zum Internet nur noch im Schnecken tempo möglich.*” = „Az Internet-hozzáférés sok helyen csak csigalassúsággal lehetséges.”, bár az utóbbi mondatot az élet hamarosan túlhaladja. A kiegészítendő feladatok és a könyv végén található megoldó kulcsok a szinonimák gyakoroltatását segítik elő.

„**Tagespensum Deutsch**”: találó cím, egy-egy történet az év minden napjára két kötetben. A 182 + 184 szöveget a napi penzumhoz kapcsolódó aforizma (*Spruch des Tages*) vezeti be. Az ötletgazdag, játékos, ugyanakkor nagy hozzáértéssel és pedagógiai érzéssel megtervezett és összeállított könyv szerzői (Olaszy Kamilla – Loós Monika) autentikus német újságokat használtak forrásként. Az adaptált újságcikkek és Szalai Ildikó rendkívüli beleélő képességgel megrajzolt humoros, gondolatébresztő karikatúrái a nyelvi és a képi szemléletesség egységét tükrözik. A „tananyag” nem csupán jól áttekinthető formában jelenik meg, hanem a diákok és a tanárok érdeklődését felkeltő, fantáziájukat megmozgató szövegekkel, szellemes illusztrációkkal és feladatokkal mutatja be két évszakra felosztva – Frühling/Sommer (Tavaszi/Nyár) és Herbst/Winter (Ősz/Tél) – a világ és az emberi jellem sokszínűségét. Tanulságos vagy éppen vidám, netán meghökkenítő olvasmányok, melyek a gyermeki lélek rejtelméről, nőkről és férfiakról, értékrendről, erkölcsi normákról, találmányokról, egészségről és még sok-sok érdekességről szólnak. Természetesen az ünnepek sem maradtak ki, de karácsonykor és szilveszterkor csak az élvezet marad az olvasónak, kötelező penzum, azaz feladat nélkül. A szerzők a többi között foglalkoznak a német nyelvű országok kultúrájával, szokásaival, hagyományaival, persze a világ más nemzetéről sem feledkeznek meg, tágabb kitekintésre ösztönözve a nyelvhasználót. Még a gót betűs írásmód rejtelmébe, a fraktúrába is belekóstolhatunk. Rendkívül változatos feldolgozási lehetőséget nyújtó leckék és feladatok várják a tanulni, olvasni vágyót, aki a „leckékhez” tartozó feladatok megoldásának helyességéről a megoldó kulcs segítségével győződhet meg. A könyvben minden korosztály találhat nyelvi és egyéb csemegét. Aki kézbe veszi, biztos lehet benne, hogy nem fájul munkává a tanulás. Ennek előfeltétele persze a jól megalapozott nyelvtudás, mert a desszertet csak a főétel elfogyasztása után élvezhetjük igazán. Néhány cím ízelítőül: „Über das Leben...”, „Das typisch französische Frühstücksgedäck – ein ungarischer Türke?”, „Die Frau, die den Kaffeefilter erfand”, „Mozart starb am Wiener Schnitzel”, „Die Heiligen Drei Könige”, „Butter oder Margarine – was ist gesünder?”, „Auf-die-Männer-fertig-los!” Érdemes mindkét kötetet végigolvasni.

## **SZITUÁCIÓS KÖNYVEK**

A „**Minden helyzetben otthonosan – Szituációk a nyelvvizsgára**” című könyv Emericzy Tibor, Olaszy Kamilla és Zimányi Katalin tollából a nyelvvizsgák témaköreit 270 beszédhelyzet példáján bemutatva dolgozza fel. A beszédzándékok adekvát kifejezését szolgálják a szituációk mintadialógusokba ágyazott formái, melyek a hétköznapi helyzetekben való helyes kommunikációt biztosító nyelvtudás letéteményesei. A kötet a mindennapi élet, szűkebb (pl. család, lakóhely) és tágabb (pl. szolgáltatások) környezetünk szókincsének egy részét öleli fel, a legfontosabb társalgási témaköröket érintő párbeszédeken keresztül az emberi kapcsolatoktól a szórakozásig tág teret engedve a szerepjátszási lehetőségeknek. A magatartásminták és az élethelyzetek bemutatásával az emberi jellemvonások, tulajdonságok sokszínűségére is ráirányítja a figyelmet. Az egyes szituációk után az ismeretlennek vélt legfontosabb szavakat megadják a szerzők. (A könyv anyagának egy része hangkazettán is hozzáférhető.)

Olaszy Kamilla CD melléklettel megjelent, két részből álló **„Situationen im Alltag und Beruf”** című munkája a hétköznapi élet és a hivatás gyakorlása során előforduló jeleneteket veszi sorra párbeszédes formában. A dialógusokat megelőző alaphelyzet leírása is német nyelvű. *A család, a gyereknevelés, a munkahely, a lakóhely, a házimunka, a szabadidő, a tanulás, a baráti látogatások, az egészség, a sport, az étkezés, a bevásárlás, a közlekedés és az utazás* témakörei megannyi lehetőséget kínálnak az általános nyelv szókincsének gyakorlására. A második részben elsősorban gazdasági témák, *a piac, a marketing, a telekommunikáció, a tőzsde, a bankok és a biztosítók, valamint szolgáltatásaik, az Európai Unió, a kereskedelem, a vállalati formák, az adó, a környezetvédelem, a turizmus, a gazdasági rendszerek, valamint a gazdaság és a társadalom problémái* kerülnek előtérbe. *Az álláskeresés, az álláshirdetés, a pályázat és a bemutatkozó beszélgetés* szintén helyet kapott a könyvben. Balázs-Piri Balázs ötletes, életszerű vagy éppen a fantázia világát idéző elgondolkodtató karikatúrái további beszédszándékok kifejezésére inspirálnak. A párbeszédeket követően beszédfelek hívják fel a figyelmet a dialógusokból kiválasztott, többnyire általánosan használt nyelvi fordulatokra: *„Nichts zu danken.”*, *„Also, kurz und gut, ...”*, *„Gern geschehen.”*, *„Leichter gesagt als getan.”*, *„So ist es.”* stb., melyek a kommunikációs készség fejlesztését hivatottak szolgálni. A felsőfokú, a telefonos és a háromszereplős szituációkat piktogramok jelölik csakúgy, mint a hangzó anyagot. A 133 beszélgetés lezárásaképpen a CD-n hallható felvételekről az egyes szituációk időtartamát feltüntetve jegyzék ad útbaigazítást. A kötetet haszonnal forgathatják a közép- és a felsőfokú általános és gazdasági szaknyelvi nyelvvizsgára készülők, de azok is, akik bővíteni szeretnék eddigi ismereteiket. Az önmagáért beszélő kezdő (START) és befejező rajz (ZIEL) előrevetíti a várható eredményt.

A **„Légy otthon a gazda(g)ságban! Wirtschaft? Reichtum? Sei da fit!”** (Emericzy Tibor, Molnár Judit és Olaszy Kamilla) című mű a gazdasági élet legfontosabb területeit felölelő 150 szituációt veszi sorra, segítve ezzel a közép- vagy a felsőfokú szakmai nyelvvizsgára készülők munkáját. A dialógusok megkönnyítik az eligazodást a különböző tárgyalási beszédhelyzetekben és megismertetnek a modern technikai segédeszközök használatával. Az egyes fejezeteken – *Munkaerőpiac, A cég, Cég-image, A „termék” útja, Pénzforgalom, Európai integráció, Globalizáció* – belül alcímek utalnak a mintadialógusok konkrét témájára, pl. *álláskeresés, irodai eszközök és használatuk, reklám, marketing, reklamáció, fizetési módok* stb. A szakmai, de egyben az általános szókincs bővítését is szolgálják a párbeszédeket követő szöszedetek. Álljon itt néhány kiragadott példa annak jelzésére, hogy a könyv fontos, aktuális és találó szavak, illetve kifejezések sokaságát vonultatja fel, megemlítve az osztrák és a svájci szóhasználat egy-egy elemét, nem megfelelkezve bizonyos szavak adott kontextusban fellelhető, szokásostól eltérő jelentéséről sem: *der Jungunternehmer* = kezdő vállalkozó, *újjvállalkozó*, *die Rufumleitung* = hívásátirányítás, *Schaltstunden (Pl.)* = pénztári órák, *in puncto + G (meist ohne Artikel) (Schweiz)* = ...t illetően, *die Evidenzführung,-en (Österreich)* = nyilvántartás, *die Melange (Österreich)* = tejeskávé, *die Kronländer (Pl.)* = örökös tartományok (itt a Habsburg-birodalomról van szó). A *„Worauf wollen Sie denn damit heraus?”* = *„Mire akar ezzel kilyukadni?”*, *„Ein Grund zur Panik besteht nicht.”* = *„Nincs ok pánikra.”* és az ezekhez hasonló fordulatok hatékonyan járulnak hozzá az árnyalt és szabatos kifejezőmód elsajátításához. A könyv végén lévő címszavak szerinti regiszterben alfabetikus sorrendben olvasható az egyes szituációk felsorolása a fejezet és a hozzá tartozó témakör megjelölésével, ahol a szituáció megtalálható. Piktogramok tájékoztatnak, hogy a szituáció telefonos beszédhelyzetre épül-e, alkalmazható-e felsőfokon, háromszereplős-e és szerepel-e a könyvhöz tartozó hanganyagban.

Olaszy Kamilla – Pákozdiné Gonda Irén „**Neue Wirtschaftsthemen**” című közép- és felsőfokú tankönyve és a hozzá tartozó megoldó kulcs, amely a kazettán beszerezhető hallásértési szövegek írott változatát és a tankönyvben előforduló főbb szavak jegyzékét foglalja magában, hét fejezetből áll. A tankönyv elméleti tudnivalókra alapozva 25 gazdasági témakört dolgoz fel. Minden fejezet négy részből áll, bevezetesként egy-egy mottó kelti fel az érdeklődést, segít ráhangolódni az adott szaktémára. Balázs-Piri Balázs szellemdús karikatúrái képzettségszításra adnak alkalmat, előtérbe helyezve a szóbeliséget. Majd az elméleti ismeretek következnek, szótárhasználatra ösztönző feladattal és összefoglaló kérdésekkel. Ezt a részt követi egy rövid nyelvtani áttekintés és a grammatikai feladat. A készségfejlesztő gyakorlatokat a negyedik rész tartalmazza. Szókincsfejlesztő feladatok (fogalmak és meghatározásuk hozzárendeléses feladatként, szinonimák és ellentétpárok, gyűjtőfogalmak, szómagyarázatok stb.), behelyettesítő feladatok, ábrák értelmezése, olvasás- és hallásértési feladatok, érvelésre buzdító szituációs játékok, fordítások, szöveg-összefoglalások és kommentárok biztosítják a kellő mértékű gyakorlás lehetőségét. Jelentős szerep jut a könyvben a szakszókincs bővítésének és ismétlésének, valamint a kommunikatív feladatoknak. A hallásértést gyakoroltató, anyanyelvi beszélőkkel felvett hanganyag sokrétű nyelvi feladatok megoldására ad alkalmat. A négy nyelvi alapkészség – a beszédértés, a beszédalképeség, az olvasásértés és az írásbeli kifejezőkészség – fejlesztésére szolgáló változatos gyakorlatok könnyed, ugyanakkor hasznos szakmai ismereteket felvonultató érdekességekkel egészülnek ki.

A „**Gazdasági szakmai nyelvvizsgák**” című sorozat első kötetét: „**Írásbeli feladatok – Középfok – Felsőfok**” – az Olaszy Kamilla – Molnár Judit szerzőpáros a már németül jól tudó, közép- és/vagy felsőfokú szakmai nyelvvizsgára készülőknek írta. Azoknak is szól persze, akik már rendelkeznek nyelvvizsga-bizonyítvánnyal, de tovább szeretnék fejleszteni nyelvtudásukat. A teljes vizsgasorok, a különböző nehézségi fokú produktív és nem produktív jellegű feladatok és a tájékoztató jellegű pontszámok betekintést engednek a valódi vizsgák menetébe. A szerzők bevezetőjükben néhány jó tanáccsal látják el a felkészülni vágyót, hangsúlyozva a közép- és a felsőfokú gyakorlatok közti eltéréseket. A könyvben a feladatok megoldása is megtalálható, mely segíti a nyelvtanulókat az önellenőrzésben.

Ha nem is vettük számba a termékeny tankönyvíró összes eddig megjelent munkáját, ismertetésünk végére értünk. Szívből köszöntjük **Olaszy Kamillát**, a Budapesti Corvinus Egyetem Német Nyelvi Központjának nyugalmazott oktatóját és vizsgáztatóját. Boldog születésnapot! Kívánjuk, hogy jó egészségben, alkotóereje teljében még sok-sok könyvvel örvendeztessen meg bennünket. **O. K.?**

In DUfU 2006